

E7 - An Incomplete Map

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:36] ---

"An Incomplete Map"

[01:41] ---

Hey, Gerald.

[01:43] ---

These two have stopped moving.

[01:45] ---

They're the ones who will fail.

Never take your eyes off them.

[01:49] ---

Forgive me.

[01:53] ---

Perhaps we should send Edward a message.

[01:56] ---

Aileen.

[01:58] ---

Yes, ma'am,

[02:24] ---

Must they send these inane messages?

[02:26] ---

And can't these soot pigeons
deliver them quietly?

[02:32] ---

Come look at this! Shaun is going down!

[02:34] ---

What?!

[02:50] ---

Oh, it was just a pit trap.

[02:53] ---

That fool!

[02:54] ---

Neglecting to show elevation
on the map was by design?

[02:59] ---

As expected, it seems

Lou will arrive first.

[03:02] ---

Perhaps not.

[03:04] ---

It's about to get interesting.

[03:17] ---

Lou!

[03:21] ---

What the hell?

[03:27] ---

Is Lou out of the picture?

[03:39] ---

Lou! Wait! I wasn't trying
to steal your shears!

[03:43] ---

I'm, um... so glad... you're all right!

[03:49] ---

Has my face been harmed?

[03:58] ---

I can't tell when you're that close.

[04:02] ---

You look fine.

[04:03] ---

Then let's go.

[04:05] ---

Do you have any feelings at all?

[04:09] ---

She ignored me!

[04:13] ---

I'm amazed you didn't fall off that cliff.

[04:15] ---

I grabbed a vine and hung on.

[04:19] ---

You're bleeding. Doesn't it hurt?

[04:22] ---

It hurts.

[04:25] ---

Wait.

[04:29] ---

Sit.

[04:31] ---

There. That should do it.

[04:34] ---

Seeing you all bloodied was repulsive.

[04:36] ---

You're concerned for me?

[04:38] ---

Don't flatter yourself!

[04:40] ---

The only one I'm worried
about is Master Patrick.

[04:44] ---

I imagine he's feeling quite anxious.

[04:51] ---

Damn it. What is this place?

[04:55] ---

How dare you coop Patrick up like this?
You'll pay for this, Edward.

[05:02] ---

Ricky, get over here, already.
Come to the rescue.

[05:07] ---

You will come, won't you?

[05:10] ---

What is Patrick supposed
to do without you?

[05:14] ---

Somebody open up this damn thing!

[05:17] ---

Enough! This is absurd!
Don't keep Patrick cooped up like this!

[05:21] ---

This is no way to treat a shadow!

[05:25] ---

Please. This is unbearable.

[05:28] ---

Ricky. Ricky...

[05:35] ---

Master Patrick?

[05:36] ---

Is that your voice I hear?

[05:40] ---

Don't worry. I'll help you.

[05:44] ---

Good day, Master Patrick. Can you see me?

[05:48] ---

I don't think he can see you
with your eye pressed so close.

[05:52] ---

Oh, really?

[05:55] ---

You're... Sunshine? Emilico, was it?

[06:00] ---

That's me!

[06:04] ---

Wait, did you hear what Patrick was saying a moment ago?

[06:08] ---

Yes. I'm sorry, but I heard what you said.

[06:11] ---

This is absurd! Patrick doesn't get rescued out of pity!

[06:14] ---

And especially not by a failure like you!

[06:18] ---

Get out of here!

No one makes a fool of Patrick!

[06:21] ---

I'm not!

[06:22] ---

Liar! How could you not be?!

[06:24] ---

I said I'm not!

[06:25] ---

Put a cork in it! Go away, already!

[06:27] ---

I can't do that!

[06:31] ---

No one would wish to be left all alone in such a place.

[06:36] ---

I never imagined that a shadow master would be confined like this.

[06:40] ---

I'm worried about Mistress Kate.

[06:44] ---

And Ricky is worried about you, Master Patrick.

[06:48] ---

I know! I'll catch you up about Ricky.

[06:51] ---

Edward read us a rule that said no harm must come to a living doll's face.

[06:56] ---

So Ricky chose a soot suit to protect his face.

[06:59] ---

He's really using his brain.

[07:02] ---

Oh, and a shadow's attire must not get dirty.

[07:05] ---

You must take care, Master Patrick.

[07:08] ---

Let's see. The crate is locked,
and there's a single air hole.

[07:12] ---

Are there any hints about opening it?

[07:15] ---

You won't pass the
test if you help Patrick.

[07:19] ---

How can I fail for helping?
As long as I'm being of service,

[07:22] ---

I'm more than happy!

[07:26] ---

Enough. Hurry up and go find Kate.

[07:29] ---

Huh?! But--

[07:30] ---

Save your scorn!

[07:32] ---

Ricky will be the one to save Patrick!
He *will* come.

[07:36] ---

Besides, it will look bad
if Patrick doesn't wait.

[07:41] ---

I almost stole Ricky's
chance to do his job.

[07:45] ---

Well, please at least accept
what I drop through the hole.

[07:53] ---

What's this?

[07:54] ---

An orange. It will boost your energy.

[07:58] ---

Here's one more thing.

[08:01] ---

It's a pretty flower I picked on the way.

[08:04] ---

It will help the time fly
if you look at it.

[08:08] ---

Goodbye.

[08:16] ---

Next time, I look forward to seeing you along with Mistress Kate.

[08:25] ---

A flower? Sunshine really is the perfect nickname for her.

[08:42] ---

A heavy door? That's some pretty plain-vanilla abuse.

[08:46] ---

Shaun!

[08:48] ---

Emilico!

[08:50] ---

Three of the dolls have come together here.

[08:53] ---

Shaun certainly looks promising.

[08:55] ---

If Dorothy were Sunshine, she'd use him to her advantage.

[08:59] ---

Sunshine does not think like that.

[09:02] ---

If Ryan were Shaun,

[09:04] ---

he would use that heavy door to trap and eliminate them.

[09:09] ---

Then again, trapping them would be a waste.

[09:12] ---

Their looks of despair would truly be a sight to see!

[09:16] ---

What a creep.

[09:17] ---

Have you not read their profiles? The three of them are fast friends.

[09:22] ---

And neither of you is Shaun or Emilico.

[09:26] ---

This is what makes those two so unlikable.

[09:30] ---

Something is written under the dots marking the shadow masters' locations.

[09:35] ---

But I can't see very well.

[09:37] ---

Can you read it?

[09:40] ---

This isn't writing!

[09:41] ---

It's not?

[09:42] ---

It looks like a line.

[09:44] ---

No one can write that small.

[09:47] ---

That's true.

[09:49] ---

Let's share our routes so far.

[09:51] ---

The black dots caught my eye,

[09:54] ---

but I wanted to join up
with you first, so I came here.

[09:57] ---

Wouldn't you rather investigate
that explosion together?

[10:00] ---

This dot is Master Patrick.

[10:03] ---

I think the explosion was here,
where there's a shadow master.

[10:06] ---

I saw it from high up.

[10:07] ---

I suspected as much.

[10:09] ---

It has me worried,
so let's head there next.

[10:11] ---

Sounds good.

[10:13] ---

If we want the shortest route
through the labyrinth,

[10:17] ---

we'll have to pass through
the area we are in now.

[10:23] ---

Another head-scratcher.

[10:26] ---

It's not on the map.

[10:29] ---

And there's no way to open these bars.

[10:32] ---

Can't you climb over the wall?

[10:35] ---

No, the trees on the
other side are full of thorns.

[10:38] ---

Plus, we found each other.
Let's finish this together.

[10:42] ---

Thank you so much!

[10:50] ---

There's something
about these animal statues.

[10:54] ---

There's a gap at the base.

[10:59] ---

It turns!

[11:05] ---

Muddy water!

[11:06] ---

Now that's a stupid trap.

[11:10] ---

Forgive me, Shaun!
I didn't mean to get you dirty!

[11:13] ---

Don't worry.

[11:15] ---

Now we know the statues move.

[11:17] ---

I bet one of them is a
switch for opening the bars.

[11:20] ---

But the others could be more traps.

[11:23] ---

There might even be one
that harms your face.

[11:27] ---

Maybe we should take the long way through.

[11:30] ---

You're overthinking things, Shaun.

[11:33] ---

Let's relax on this bench
and eat an orange!

[11:37] ---

You'll never change.
Is that from the greenhouse?

[11:41] ---

That's a lot of stuff.

[11:43] ---

It will be hard to push uphill.

[11:45] ---

We already did.

[11:49] ---

The weight from sitting...

[11:51] ---

That's it!

[11:52] ---

The statues are a diversion.

The bench is the switch!

[11:56] ---

And it's built for three.

Let's all sit down!

[12:04] ---

Nothing happened!

[12:06] ---

Oh, right. Masters
and dolls come in pairs.

[12:09] ---

There's no need for a three-seater.

[12:12] ---

F-Forgive me.

[12:13] ---

It was Shaun's idea for
the three of us to sit.

[12:16] ---

Oh, um... Benches such as
these are often found in gardens.

[12:20] ---

They are placed for
viewing special scenery.

[12:23] ---

The view here *is* quite nice!

[12:25] ---

The way those trees overlap
makes them look like a rabbit!

[12:34] ---

Let's go!

[12:41] ---

What in the world happened?

[12:47] ---

Soot.

[12:48] ---

There are footprints here.

[12:50] ---

Whose could they be?

[12:53] ---

Master John.

[12:54] ---

Let's follow them!

[12:56] ---

Was he caught in a trap?

Who would do such a thing?

[13:00] ---

Master John!

[13:06] ---

It's hard to see around here,
and the footprints are gone.

[13:10] ---

He's moving on his own,
so he must be fine!

[13:13] ---

Maybe he's on a walk!

[13:14] ---

You're right. That sounds like
something Master John would do.

[13:20] ---

A phantom!

[13:21] ---

No, it's just a folly.

Don't scare me like that.

[13:25] ---

What's a folly?

[13:26] ---

A structure or other feature placed
in a garden for decorative purposes.

[13:30] ---

They can even be hideous.

[13:34] ---

It's huge! I'm going to climb up!

[13:37] ---

Go ahead. I'll devise a plan.

[13:39] ---

Okay!

[13:41] ---

If Master John is on a walk,
he'll be hard to find.

[13:44] ---

With this terrain, we could
nearly cross paths and not notice.

[13:48] ---

Maybe we should split up and search.

[13:50] ---

It's Emilico from the beast's hair!

[13:54] ---

I started out so close to Master John,
but I was so bent on solving riddles

[14:00] ---

that I ended up heading
in Emilico's direction.

[14:02] ---

That's just like you, Shaun.

[14:08] ---

Master John?!

[14:09] ---

Hi.

[14:10] ---

What are you doing up there?

[14:12] ---

What is John doing? This folly is
so big and perfect for climbing.

[14:18] ---

I'm glad you're safe.

[14:20] ---

How'd you get out of the crate?

[14:22] ---

Soot is quite remarkable.

[14:24] ---

Or perhaps one could say,
John is quite remarkable.

[14:29] ---

In short, it was like, wham, bang, kaboom!

[14:34] ---

Master John, you have
some amazing soot power, too!

[14:38] ---

Shaun?

[14:39] ---

Master John, your clothes are...

[14:44] ---

A shadow's attire

[14:46] ---

must not

[14:47] ---

get dirty.

[14:49] ---

What?! No one told John about that.

[14:52] ---

Is there nothing we could do?

[14:54] ---

I don't know.

[14:55] ---

Shadows emit soot that
slowly dirties their clothes.

[14:59] ---

Putting someone like that
in such a confined space...

[15:03] ---

Damn you, Edward!

[15:06] ---

John's power will blow away
every speck of soot!

[15:09] ---

Master John, you'll just make it worse!

[15:11] ---

Depriving one of such information
results in a huge disadvantage!

[15:16] ---

John must go back and warn Kate!

[15:19] ---

Did you see Mistress Kate?

[15:22] ---

John is aiming for the top!

[15:28] ---

What?

[15:29] ---

In other words, the path that
goes uphill leads to Mistress Kate!

[15:34] ---

Emilico, why do you suddenly
understand everything Master John says?

[15:38] ---

John had a word with Kate and...

[15:44] ---

What's the matter?!

[15:47] ---

Your fiancée?!

[15:49] ---

King of Shadows House?!

[15:50] ---

Not another word!
John knows what you're thinking!

[15:54] ---

It sounds completely crazy.

[15:57] ---

Blurting it all out like
that was not intentional!

[16:00] ---

But it can't be helped
when one is nervous.

[16:04] ---

I never knew Master John lost
his inhibitions when nervous.

[16:08] ---

Don't feel blue.

[16:09] ---

Have an orange!

[16:11] ---

That's a map, not a napkin.

[16:13] ---

Come to think of it, you're Kate's face.

[16:16] ---

Yes, sir!

[16:18] ---

Don't tell her what you just heard.

[16:20] ---

Yes, sir!

[16:21] ---

Here you are.

[16:28] ---

You're adorable, like a little sister,
but a bit too childish for Kate's face.

[16:34] ---

Then again, John fell
for what's inside of Kate.

[16:38] ---

Plus, she has fine soot.

[16:40] ---

And you can tell how beautiful
her heart is by looking at her face.

[16:44] ---

The face one cultivates
reflects one's self.

[16:47] ---

That means Kate must have
an adorable side just like you.

[16:51] ---

Nobility and sweetness all in one package!

[16:55] ---

But enough about that.

[16:57] ---

Emilico, it won't be easy saving Kate.

[17:01] ---

Huh?

[17:04] ---

Oh, I see. Mistress Kate is
in a frightening predicament.

[17:09] ---

Surely you'll think of something.

[17:12] ---

You're a fine face.

[17:15] ---

Shaun, may I borrow your magnifying glass?

[17:18] ---

I will check the route to Mistress Kate.

[17:21] ---

It's too dark here.

[17:23] ---

Rum, may I borrow your lantern?

[17:25] ---

Mm-hmm.

[17:29] ---

Magnifying glasses are so much fun!

[17:32] ---

Oh, an ant just crawled onto the map!

[17:35] ---

Stop playing around.

[17:36] ---

She's far too optimistic,
but it's one of her charms.

[17:41] ---

You know that writing you thought
was under the dots? I figured it out.

[17:46] ---

I thought it was a single line,
but a closer look reveals dashes.

[17:50] ---

It's a code for the rankings
we received in the debut hall.

[17:55] ---

Here's Master John...

[17:57] ---

Master Patrick...

[17:59] ---

Mistress Louise...

[18:01] ---

Mistress Shirley...

[18:04] ---

and Mistress Kate!

[18:05] ---

Now we know where each shadow master is!

[18:09] ---

Isn't that wonderful, Rum?
Mistress Shirley is close by.

[18:14] ---

I held the map too close,
and it started to burn!

[18:17] ---

But what an interesting pattern!

[18:19] ---

There are scorches where
the orange juice dripped.

[18:23] ---

There are other strange
scorches like this one.

[18:29] ---

Let's try my map, too.

[18:31] ---

Try John's, too.

[18:32] ---

Master John?!

[18:35] ---

Nice work, Rum!

[18:40] ---

The dark areas that appear are...

[18:42] ---

Elevation! This will help figure out
how the paths are connected!

[18:47] ---

You're amazing, Shaun!

[18:49] ---

We should check the sootglass
to see how much time is left.

[18:53] ---

Sootglass, sootglass...

[18:57] ---

There's 50 minutes left.

[19:00] ---

"Based on the amount of soot in the
sootglass and the distance walked..."

[19:06] ---

Forget the sootglass.
She calculated the time!

[19:09] ---

Wow. Who knew you could do that?

[19:12] ---

Now then...

[19:13] ---

What shall we do with Master John's
soot-stained clothes?

[19:17] ---

Maybe there's a change
of clothes near the exit.

[19:20] ---

Besides, is it really that bad?

[19:23] ---

You're filthy.

[19:25] ---

What a royal pain.
John is going to clobber Edward!

[19:27] ---

Wait a moment.

[19:29] ---

I think I figured it out.

[19:32] ---

Look at this.

[19:33] ---

There's no soot there!

[19:35] ---

Let's go have a look, Shaun.

[19:37] ---

Yes, sir.

[19:38] ---

But we can't see the rest of
the information on your map.

[19:49] ---

She said she's memorized
the map, so you can have hers.

[19:53] ---

The whole map? Really?!

[19:55] ---

Thanks, Rum.

[19:56] ---

One more thing.

[19:58] ---

About the path that leads to Kate...

[20:02] ---

The bridge John crossed to get there

[20:04] ---

collapsed.

[20:05] ---

What?!

[20:06] ---

There was a warning
written in front of it.

[20:09] ---

It said, "Two crossings only."

[20:11] ---

The only way now is
that dreadful maze below.

[20:15] ---

I'm getting dizzy just looking at it.

[20:17] ---

All your wandering has complicated things.

[20:21] ---

Shaun, you've adopted a rather
casual tone toward your master.

[20:24] ---

F-Forgive me.

[20:27] ---

No.

[20:29] ---

It's perfect.

[20:31] ---

There's only one path on the
lower level that leads to the exit.

[20:35] ---

So it's Mistress Kate,

[20:37] ---

Mistress Shirley,

[20:38] ---

and then the exit.

[20:39] ---

That's the only route from here.

[20:42] ---

No, we should use this path on the
right to head back the way you came.

[20:47] ---

The path to Mistress Kate
looks kind of hard.

[20:50] ---

I want to help you.

[20:52] ---

You already did.

[20:55] ---

You noticed the lines below the dots.

[20:58] ---

And you told me how
benches are used in gardens.

[21:01] ---

I wouldn't have noticed the rabbit unless
you had told me about viewing the scenery.

[21:07] ---

I've gotten this far thanks
to you, Rum, and Master John.

[21:13] ---

Each doll must save their own master.

[21:16] ---

That's what Master Patrick told me.

[21:19] ---

Shaun, you must be
the one to save Master John!

[21:27] ---

You're right.

[21:30] ---

Well, Emilico, this is where we part ways.

[21:33] ---

All right.

[21:34] ---

Rum, at first I thought you were
all wishy-washy and helpless.

[21:39] ---

But I was wrong. You're quite
capable, and you've got guts.

[21:54] ---

May we all make it through
the debut and meet once more!

[22:18] ---

No ash, no, just shadow

[22:22] ---

A no-"I" body, like a dolly

[22:26] ---

I'm hollow, where'd I go?

[22:30] ---

Nobody knows

[22:33] ---

A murky "I" with black-hole eyes

[22:37] ---

A mimic, oh my! I'm in disguise?

[22:41] ---

"Thank you"? Thank who?

[22:44] ---

Every answer is true

[22:47] ---

If I am no one

[22:51] ---

And I can do nothing

[22:55] ---

Is it a waste to keep living?

[22:58] ---

Is it wrong to go on?

[23:02] ---

What's missing here is me, me, me

[23:07] ---

Without a self

[23:09] ---

Swept away before anyone see, see, sees

[23:14] ---

Like dust from the shelf

[23:17] ---

Neither happy nor sad

[23:21] ---

Don't feel good or bad

[23:24] ---

Not up to snuff

[23:26] ---

I can't even bluff

[23:32] ---

Would you believe this stuff?

[23:42] ---

Next episode, "In the Palm of His Hand."

[23:42] ---

Next episode,

"In the Palm of His Hand."

Revision #1

Created 2024-04-08 22:01:35 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 22:01:36 UTC by whimsee